



REINO DA BÉLGICA

Royaume de Belgique - Koninkrijk België

AGÊNCIA FEDERAL PARA E SEGURANÇA DA CADEIA ALIMENTAR (AFSCA)

Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA RAÇÕES EXTRUSADAS OU PELETIZADAS EXPEDIDOS PARA O BRASIL

Certificat sanitaire pour aliments pour animaux extrudés ou pelletisés pour l'exportation vers le Brésil
Gezondheidscertificaat voor geëxtrudeerde of gepelletiseerde diervoeders voor de uitvoer naar Brazilië

Cert. nr. :

1. O abaixo assinado, inspetor oficial da Agência Federal Belga para a Segurança da rede de alimentação, certifica que a indústria de rações aqui mencionada é um estabelecimento registrado e sujeito ao controle oficial pelas autoridades competentes.

Le soussigné, inspecteur officiel de l'Agence fédérale belge pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, certifie que l'établissement du secteur de l'alimentation animale ci-après est enregistré et que cet établissement est soumis au contrôle officiel de l'autorité compétente.

De ondergetekende, officiële inspecteur van het Belgisch Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen bevestigt dat de hierna vermelde inrichting uit de diervoedersector is geregistreerd en dat deze inrichting onderworpen is aan officiële controle door de bevoegde overheid.

Número de registro do estabelecimento (planta fabricante) /
N° d'enregistrement de l'établissement en alimentation animale /
Registratienummer van het diervoederbedrijf:

2. De acordo com as legislações da Bélgica e da Europa em vigor, certificamos que o(s) produto(s) abaixo mencionado(s) está(ão) autorizado(s) a ser(em) produzido(s) e vendido(s) no país de origem, e exportado(s) (venda livre) / Conformément aux législations belge et européenne en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être produit(s) et vendu(s) dans le pays d'origine, et exporté(s) (vente libre) / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) in het land van oorsprong mag(mogen) worden geproduceerd en verkocht, en uitgevoerd (vrije verkoop).
- De acordo com as legislações da Bélgica e da Europa em vigor certificamos que o(s) produto(s) abaixo mencionado(s) está(ão) autorizado(s) para exportação desde que o país importador autorize a importação / Conformément aux législations belge et européenne en vigueur, nous certifions que le(s) produit(s) mentionné(s) ci-dessous peut(peuvent) être exporté(s), dans la mesure où le pays importateur autorise l'importation / Overeenkomstig de van kracht zijnde Belgische en Europese wetgeving, bevestigen wij dat het(de) hieronder vermelde product(en) mag(mogen) worden uitgevoerd, voor zover het invoerende land de invoer toelaat.

Nome comercial e descrição do(s) produto(s) / Nom commercial et description du (des) produit(s) / Handelsnaam en beschrijving van het (de) product(en):	Número/Embalagem/(Marcas) / Nombre/Conditionnement/(Marquage) / Aantal/Verpakking/(Markering):	No. do(s) lote(s) / N°(s) de lot / Lotnummer(s):	Peso(s) Líquido(s) / Poids net(s) / Nettogewicht(en):

Nome e endereço do exportador / Nom et adresse de l'expéditeur / Naam en adres van de verzender:	Nome e endereço do destinatário / Nom et adresse du destinataire / Naam en adres van de geadresseerde:
Meio de transporte e identificação / Moyen de transport et identification / Vervoermiddel en identificatie:	País de trânsito / Pays de transit / Transitlanden:

¹ Escolha esta opção ou a próxima / Choisir cette option ou la suivante / Kies deze optie of de volgende

3. **A Bélgica controla a ausência de substâncias proibidas e indesejadas, tais como PCBs e dioxinas contidas nos alimentos para animais, incluindo matéria-prima, alimentos compostos, aditivos e pré-misturas, com base no plano de controle nacional, de acordo com a legislação da Bélgica e da Europa em vigor /**
 La Belgique contrôle l'absence des substances interdites et indésirables telles que les PCB et les dioxines dans les aliments pour animaux incluant les matières premières, les aliments composés, les additifs et les prémélanges, sur base du plan national de contrôle, conformément aux législations belge et européenne en vigueur /
 België controleert de afwezigheid van verboden en ongewenste stoffen zoals PCB's en dioxines in diervoeders inclusief grondstoffen, mengvoeders, toevoegingmiddelen en voormengsels, op grond van het nationale controleplan, volgens de geldende Belgische en Europese wetgeving.
4. **De acordo com o Regulamento (CE) n° 999/2001 do Parlamento Europeu e do Conselho de 22 de maio de 2001 que dita as regras de prevenção, controle e erradicação de certos encefalotes (TSE), conforme emenda, é proibida na Bélgica a comercialização e uso de proteína animal em rações para animais de granja, com exceção de alguns tipos de proteína animal sob certas condições. O TSE deve ser obrigatoriamente notificado na Bélgica. Animais infectados e outros animais com risco de infecção, definidos pelo "Departamento Internacional de Epizootia" (I.O.E.), são exterminados e completamente destruídos por meio de incineração /**
 Conformément au Règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2001 fixant les règles pour la prévention, le contrôle et l'éradication de certaines encéphalopathies spongiformes transmissibles (EST), tel que modifié, il est interdit en Belgique de commercialiser et d'utiliser des protéines animales dans l'alimentation des animaux d'élevage, à l'exception de certaines protéines animales sous certaines conditions. Il est obligatoire en Belgique de notifier chaque cas d'EST. Les animaux atteints ainsi que les autres animaux à risque, tel que défini par l'Office international des Epizooties (O.I.E.), sont mis à mort et complètement détruits par incinération /
 Overeenkomstig verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE), zoals gewijzigd, is de handel en het gebruik van dierlijke eiwitten voor het voederen van landbouwdieren verboden in België, met uitzondering van sommige dierlijke eiwitten onder bepaalde voorwaarden. Het is in België verplicht elk geval van TSE te melden. De getroffen dieren en andere dieren die gevaar lopen, zoals omschreven door het Internationaal Bureau voor Besmettelijke Veeziekten (O.I.E.), worden gedood en volledig vernietigd door verbranding.
5. **De acordo com o Regulamento (UE) n.º 142/2011 da Comissão de 25 de Fevereiro de 2011 que aplica o Regulamento (CE) n.º 1069/2009 do Parlamento Europeu e do Conselho que define regras sanitárias relativas a subprodutos animais e produtos derivados não destinados ao consumo humano e que aplica a Directiva 97/78/CE do Conselho no que se refere a certas amostras e certos artigos isentos de controles veterinários nas fronteiras ao abrigo da referida diretiva, conforme emenda, alguns produtos especificamente destinados à animais (materiais de categoria 3), tratados como prescrito, podem ser comercializados e usados na alimentação de animais /**
 Conformément au Règlement (CE) n° 142/2011 de la Commission du 25 février 2011 portant application du Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil établissant des règles sanitaires applicables aux sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine et portant application de la Directive 97/78/CE du Conseil en ce qui concerne certains échantillons et articles exemptés des contrôles vétérinaires effectués aux frontières en vertu de cette directive, tel que modifié, certains sous-produits animaux spécifiques (produits de catégorie 3), traités comme prescrit, peuvent être commercialisés et employés en alimentation animale /
 Overeenkomstig verordening (EG) nr. 142/2011 van de Commissie van 25 februari 2011 tot uitvoering van verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten en afgeleide producten en tot uitvoering van richtlijn 97/78/EG van de Raad wat betreft bepaalde monsters en producten die vrijgesteld zijn van veterinaire controles aan de grens krachtens die richtlijn, zoals gewijzigd, kunnen sommige specifieke dierlijke bijproducten (categorie 3-producten), behandeld zoals voorgeschreven, worden gebruikt in diervoeding.
6. **Com base na proibição de comércio e uso de certas proteínas animais, com base no tratamento especial de produtos específicos para uso animal que não serão destinados ao consumo humano e com base na destruição por meio de incineração de animais infectados e animais expostos à risco de infecção de TSE, certificamos que o(s) produto(s) mencionado(s) acima não contém TSE, contendo somente materiais de categoria 3 e foram tratados conforme o indicado /**
 Sur base des interdictions de commercialiser et d'utiliser certaines protéines animales, sur base des traitements spéciaux des sous-produits animaux spécifiques non destinés à l'alimentation humaine et sur base des destructions par incinération des animaux atteints ou à risque d'EST, nous certifions que le(s) produit(s) susmentionné(s) n'est (ne sont) pas porteur(s) d'EST, ne contient(nent) que du matériel de catégorie 3 et a (ont) été traité(s) comme prescrit /
 Op grond van de verbodsbepalingen voor de handel en het gebruik van sommige dierlijke eiwitten, op grond van de bijzondere behandelingen van specifieke dierlijke bijproducten en op grond van de vernietigingen door verbranding van de door TSE getroffen en belaagde dieren, certificeren wij dat bovenvermeld(e) product(en) geen drager is(zijn) van TSE, alleen categorie 3-materiaal bevat(ten) en werd(en) behandeld zoals voorgeschreven.

7. O estabelecimento registrado de comércio de alimentos para animais encontra-se em conformidade com a legislação de higiene alimentícia em vigor na Bélgica e Europa /

L'établissement du secteur de l'alimentation animale enregistré est conforme avec les législations belge et européenne en vigueur, en matière d'hygiène des aliments pour animaux /

Het geregistreerde diervoederbedrijf voldoet aan de geldende Belgische en de Europese wetgeving op het gebied van diervoederhygiëne.

8. Certificado Adicional / Certification complémentaire / Bijkomende certificering (RIG.RÇ.JUL.11):**8.1. Descrição do processamento ao qual o produto foi submetido /**

Description du procédé auquel les produits ont été soumis /

Beschrijving van het proces waaraan de producten werden onderworpen:

- ² **Todas as matérias-primas e outros ingredientes de origem animal foram moídos, misturados e em seguida submetidos a tratamento térmico por aspersão a uma temperatura mínima de 220°C durante pelo menos 15 seg. A ração foi então aglomerada por granulação em um leito fluidizado a uma temperatura mínima de 100°C durante pelo menos 20 minutos e à pressão ambiente. Finalmente, a ração foi irradiada antes de embalada com uma dose de 10 Kgray /**

Toutes les matières premières et autres ingrédients d'origine animale ont été broyés et mélangés, puis ont subi un traitement thermique par atomisation à une température d'au moins 220°C pendant une durée d'au moins 15 secondes. L'aliment a ensuite été aggloméré par granulation dans un lit fluidisé à une température d'au moins 100°C pendant au moins 20 minutes à pression ambiante. Finalement, l'aliment a été ionisé avant emballage à une dose de 10 KGray /

Alle grondstoffen en andere ingrediënten van dierlijke oorsprong werden gemalen en gemengd, vervolgens hebben ze een warmtebehandeling ondergaan door sproeidroging met een temperatuur van minstens 220°C gedurende minstens 15 seconden. Het voeder werd vervolgens gegranuleerd in een wervelbed bij een temperatuur van minstens 100°C gedurende minstens 20 minuten bij atmosferische druk. Tenslotte is het voeder vóór verpakking bestraald met een dosis van 10 KGray;

- Todas as matérias-primas e outros ingredientes de origem animal foram moídos, misturados e em seguida submetidos a tratamento térmico por extrusão a uma temperatura mínima de 120°C durante pelo menos 30 segundos e a uma pressão de 100 bar. A ração foi então seca a uma temperatura mínima de 140°C durante pelo menos 40 minutos à pressão ambiente /**

Toutes les matières premières et autres ingrédients d'origine animale ont été broyés et mélangés, puis ont subi un traitement thermique par extrusion avec une température d'au moins 120°C pendant une durée d'au moins 30 secondes et à une pression de 100 bar. L'aliment a ensuite été séché à une température d'au moins 140°C pendant au moins 40 minutes à pression ambiante /

Alle grondstoffen en andere ingrediënten van dierlijke oorsprong werden gemalen en gemengd, vervolgens hebben ze een warmtebehandeling ondergaan door extrusie bij een temperatuur van minstens 120°C gedurende minstens 30 seconden en een druk van 100 bar. Het voeder werd vervolgens gedroogd bij een temperatuur van minstens 140°C gedurende minstens 40 minuten bij omgevingsdruk;

- Todas as matérias-primas e outros ingredientes de origem animal foram moídos, misturados e em seguida submetidos a tratamento térmico por extrusão a uma temperatura compreendida entre 95°C e 120°C durante pelo menos 20 segundos e a uma pressão mínima de 15 bar. A ração foi então seca a uma temperatura compreendida entre 70°C e 110°C durante pelo menos 20 minutos à pressão ambiente. Após a secagem, foram adicionados produtos de origem animal que foram submetidos a tratamento térmico por pelo menos 30 minutos a pelo menos 86 °C ou pasteurização por 20 minutos a 100 °C /**

Toutes les matières premières et autres ingrédients d'origine animale ont été broyés et mélangés, puis ont subi un traitement thermique par extrusion avec une température entre 95°C et 120°C pendant une durée d'au moins 20 secondes et à une pression d'au moins 15 bar. L'aliment a ensuite été séché à une température entre 70°C et 110°C pendant au moins 20 minutes à pression ambiante. Après le séchage, des produits d'origine animale ont été ajoutés qui ont tous subi un traitement thermique pendant au moins 30 min à au moins 86°C ou une pasteurisation durant 20 minutes à 100°C /

Alle grondstoffen en andere ingrediënten van dierlijke oorsprong werden gemalen en gemengd, vervolgens hebben ze een warmtebehandeling ondergaan door extrusie bij een temperatuur tussen 95°C en 120°C gedurende minstens 20 seconden en een druk van minstens 15 bar. Het voeder werd vervolgens gedroogd bij een temperatuur tussen 70°C en 110°C gedurende minstens 20 minuten bij omgevingsdruk. Na droging werden producten van dierlijke oorsprong toegevoegd die allemaal een hittebehandeling hebben ondergaan gedurende 30 min bij minstens 86°C of een pasteurisatie gedurende 20 minuten bij 100°C.

² Escolha esta opção ou uma das seguintes / Choisir cette option ou une des suivantes / Kies deze optie of één van de volgende

- Todas as matérias-primas e outros ingredientes de origem animal foram moídos e misturados. A ração foi então aglomerada por granulação em um leito fluidizado a uma temperatura mínima de 100°C durante pelo menos 30 minutos à pressão ambiente /**

Toutes les matières premières et autres ingrédients d'origine animale ont été broyés et mélangés. L'aliment a ensuite été aggloméré par granulation dans un lit fluidisé à une température d'au moins 100°C pendant au moins 30 minutes à pression ambiante /

Alle grondstoffen en andere ingrediënten van dierlijke oorsprong werden gemalen en gemengd. Het voeder werd vervolgens gegranuleerd in een wervelbed bij een temperatuur van minstens 100°C gedurende minstens 30 minuten bij atmosferische druk.

8.2. Declaração a respeito de ingredientes de ruminantes ³ /

Déclaration concernant les ingrédients de ruminants ³ /

Verklaring m.b.t. ingrediënten van herkauwers ³ :

- ¹ **As rações não contém ingredientes de ruminantes /**
Les aliments composés pour animaux ne contiennent pas d'ingrédients de ruminants /
De mengvoeders bevatten geen ingrediënten van herkauwers;

- As rações contém ingredientes de ruminantes provenientes exclusivamente da Nova Zelândia e/ou Austrália /**
Les aliments composés pour animaux contiennent des ingrédients de ruminants qui proviennent uniquement de la Nouvelle Zélande et/ou d'Australie /
De mengvoeders bevatten ingrediënten van herkauwers die enkel afkomstig zijn uit Nieuw-Zeeland en/of Australië.

8.3. A ração foi embalada diretamente no local de fabricação de maneira a evitar contaminação cruzada com outros produtos /

Les aliments composés pour animaux ont été emballés directement dans l'établissement de production de manière à éviter la contamination croisée avec d'autres produits /

De mengvoeders werden onmiddellijk verpakt in het productiebedrijf om kruisbesmetting met andere producten te voorkomen.

8.4. Os produtos foram transportados diretamente até o local de embarque, os contentores foram fechados e identificados de forma legível e o estabelecimento registrado está sob supervisão da Agência Federal Belga para a Segurança da Rede de Alimentação /

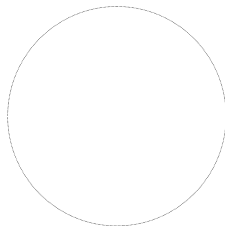
Les produits ont été transportés directement vers le lieu de l'embarquement, les contenants ont été fermés hermétiquement et identifiés de manière lisible, et l'établissement enregistré est sous la supervision de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire /

De producten werden rechtstreeks naar de plaats van lading vervoerd, de verpakkingen zijn hermetisch gesloten en leesbaar geïdentificeerd en de geregistreerde vestiging staat onder toezicht van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

O certificado original é destinado às Autoridades Competentes do /
L'original de ce certificat est destiné aux Autorités compétentes de (du) /
Het origineel van dit certificaat is bestemd voor de bevoegde Overheid van:

**BRASIL
BRÉSIL
BRAZILIË**

Feito em / Fait à / Gedaan te:



Feito em / Fait le / Gedaan op:

Assinatura do Inspetor Oficial /
Signature de l'inspecteur officiel /
Handtekening van de officiële inspecteur:

Carimbo Oficial / Cachet officiel / Officiële stempel:

Nome em letras maiúsculas / Nom en lettres capitales / Naam in drukletters:

Nombre d'annexes : (pages)

¹ Escolha esta opção ou a próxima / Choisir cette option ou la suivante / Kies deze optie of de volgende

³ Excluem-se desta exigência : leite e produtos lácteos; sebo desproteínado (com impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso) e produtos derivados do mesmo; farinha de ossos calcinados (sem proteínas ou gorduras); couros e peles; gelatina e colágeno processados de acordo como código sanitário para os animais terrestres da OIE / Sont exclus de cette exigence : lait et produits de lait ; graisse déprotéinée (impuretés insolubles avec un maximum de 0,15%) et produits dérivés ; farine d'os calciné (sans protéines ou de graisse) ; cuirs et peaux ; la gélatine et le collagène traité selon le code de la santé de l'OIE pour les animaux terrestres / Zijn uitgesloten van deze eis: melk en melkproducten, proteïnevrij vet (met maximaal 0,15% aan onzuiverheden) en afgeleide producten, gecalcineerd beendermeel (zonder eiwitten of vetten), huiden en vellen; gelatine en collageen verwerkt volgens de gezondheidscode van de OIE voor landdieren.